Corpus-Based Translation Studies

This book is a comprehensive guide to the field of corpus-based translation studies (CTS). It is written for students and researchers in translation and interpreting studies, and it provides a thorough introduction to the key concepts and methodologies of CTS. The book covers a wide range of topics, including the historical development of CTS, its theoretical foundations, and its practical applications. It also includes case studies and examples from a variety of languages and cultures, making it a valuable resource for scholars and practitioners in the field.

Introduction to Corpus-Based Translation Studies

The first part of the book introduces the basic concepts of corpus-based translation studies and provides a foundation for understanding the subsequent chapters. It covers the history of CTS, its theoretical underpinnings, and its practical applications. The authors also discuss the role of corpora in translation and interpreting studies, and they provide an overview of the key tools and techniques used in CTS.

Quantitative Methods in Corpus-Based Translation Studies

The second part of the book focuses on quantitative methods and their application in CTS. It introduces statistical analysis techniques and their use in CTS research, and it explores the use of corpus tools in the analysis of translation and interpreting data. The authors also discuss the use of corpus tools in the assessment of translation quality and the evaluation of translation performance.

Translation-Driven Corpora

The third part of the book examines translation-driven corpora, which are collections of linguistic data that are specifically designed for translation research. The authors discuss the design and development of translation-driven corpora, and they provide examples of corpora that have been used in translation research.

Corpus-Based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies

The fourth part of the book explores the use of corpus-based approaches in contrastive linguistics and translation studies. It covers a range of issues, including the use of corpora in the analysis of language variation, the use of corpora in the assessment of translation quality, and the use of corpora in the evaluation of translation performance.

Conclusion

In conclusion, this book provides a comprehensive introduction to corpus-based translation studies. It is an invaluable resource for students and researchers in translation and interpreting studies, and it will be an important reference for scholars and practitioners in the field.

Sara Laviosa

March 2002
Traduction linguistique basée sur le corpus : l’enjeu sur le stade de l’investigation en tant que caractéristiques de la langue traduite, la estimation de la production et les structures langagières, la dérivation des propriétés graphiques et la correction des imperfections dans le cadre des études sur le corpus.

Research Methods in Legal Translation and Interpreting (C. Lüdtke 2018) 0-99 The field of legal translation and interpreting has strongly expanded over recent years. As it has developed into an independent branch of Translation Studies, this book offers a comprehensive and systematic overview of this discipline and its methodology, with a focus on the theoretical and practical challenges that are currently being addressed. The book provides an extensive survey of the various theoretical frameworks that have been developed to understand and to describe the characteristics of legal translation, with a particular emphasis on the role of terminology management in legal translation. The book also examines the relationship between legal translation and legal theory, and discusses the impact of technological innovation on the field of legal translation. The book concludes with a critical assessment of current trends in legal translation and the prospects for future research.

Translation as a Set of Frames (Ali Almanna 2021) This book presents the state-of-the-art research in ETS by illustrating useful corpus methodologies in the study of important translational genres such as political texts, literary texts, and legal texts. It presents a comprehensive overview of the methods and tools used in the study of translational corpora, with a focus on the use of corpus tools for the study of linguistically challenging texts. The book includes case studies on the use of corpus tools in the study of translational corpora, including the use of corpus tools for the study of literary texts, political texts, and legal texts. The book concludes with a critical assessment of current trends in translational research and the prospects for future research.